

RIJEČ UREDNIKA

S posebnom radošću ispisujemo redove i pasaže ovog uvodnika za svesku Anala Gazi Husrevbegove biblioteke broj XXIII-XXIV za 2004. i 2005. godinu. Ovaj broj Anala je plod rada velikog broja ljudi koji su svojim poslom i (kako to u GH biblioteci kolokvijalno vole reći) referatom vezani za Gazi Husrevbegovu biblioteku, ali su među ovim koricama također uvršteni vrijedni radovi i prilozi velikog broja stručnjaka i prijatelja ove naše slavne institucije.

Prije negoli čitatelja prepustimo raznovrsnim sadržajima ovog broja Anala GH biblioteke, navedimo makar ukratko šta se to od izlaska posljednjeg broja Anala GH biblioteke, knjige XXI-XXII 2003. godine, važno uradilo u GH biblioteci, te koji se poslovi vezani za ovu instituciju svojim značajem nameću da budu spomenuti.

Direktor GH biblioteke, Mr Mustafa Jahić, nastavio je sa svojim saradnicima rad na najvažnijem projektu Biblioteke, kvalitetnoj izradi rukopisnih kataloga. Od izlaska prethodnog broja Anala (XXI-XXII) objavljen je trinaesti (XIII) svezak kataloga GHB u kojem su obrađeni rukopisi iz oblasti tesavufa. Autor ovog kataloga je hafiz Haso Popara. Napomenimo tek uzgredno da je sa ovim trinaestim sveskom Gazi Husrevbegova biblioteka u svojim objavljenim katalozima obuhvatila sve naučne oblasti koje se tretiraju u njenim rukopisnim riznicama.

Najnoviji dokaz sistematske pažnje prema katalogiziranju rukopisnog blaga Gazi Husrevbegove biblioteke je i četrnaesta sveska kataloga, kojoj je autor Osman Lavić. Ova se sveska upravo pojavila iz štampe.

I ovdje sa velikom zahvalnošću spominjemo fondaciju Al-Furqan iz Londona koja i dalje, finansijskom i stručnom pomoći, prati obradu i pomaže objavljivanje kataloga i snimanje rukopisa Gazi Husrevbegove biblioteke.

Saradnja koju je direktor Jahić ostvario i već godinama uspješno ostvaruje sa ključnim ljudima iz londonske fondacije Al-Furqan, šejhom Ahmedom Zekijem Yamanijem i prof. dr Ekmeleddinom Ihsanogluom urodila je obilnim plodovima. Zahvaljujući ovoj saradnji, u kojoj su

direktora Jahića pomogli i svojim radom pratili njegovi saradnici na neposrednom poslu, Gazi Husrevbegova biblioteka je postala kataloški jedna od najbolje pokrivenih i najsređenijih biblioteka u svijetu kad se radi o arapskom, perzijskom i turskom rukopisnom blagu.

Spomenuto potvrđuje i činjenica da se ovih dana u Gazi Husrevbegovoj biblioteci započinje sa obradom preostalih neobrađenih rukopisa koji će se objaviti u dva kataloška sveska. Predviđa se da će za obradu ostati samo još nekoliko stotina neobrađenih i kataloški netretiranih rukopisa mushafa.

Dodajmo i to da je završen veliki projekat mikrofilmovanja rukopisa. Rukopisi su sada raspoloživi u snimljenoj/filmovanoj formi, na nekoliko kvalitetnih i dugotrajnih kopija koje se čuvaju na više mjesta.

Nastavljen je i rad na skeniranju rukopisa. U međuvremenu je - zahvaljujući Centru Juma Al-Majid iz Dubajja (Ujedinjeni Arapski Emirati) - započet posao snimanja rukopisa najsavršenijom digitalnom opremom.

Posebna novina koju ovdje treba sa zadovoljstvom spomenuti je instaliranje rada i centra za restauraciju rukopisa u Gazi Husrevbegovoj biblioteci. Ovaj centar "liječnja rukopisa" razvija se, također, zahvaljujući velikoj pomoći Centra Juma Al-Majid iz Dubajja.

Recimo na kraju da se tokom ovih proljetnih mjeseci 2005. godine završava prva faza izgradnje nove zgrade Gazi Husrevbegove biblioteke. Aktivnosti reisu l-uleme prof. dr Mustafe ef. Cerića i Rijasetu Islamske zajednice u izgradnji nove zgrade Biblioteke su za svaku pohvalu.

Nadamo se da će do konačnog opremanja nove zgrade uskoro doći. Direktor Jahić je sa svojim saradnicima učinio sve da u novoj zgradi Biblioteke rukopisi dožive svoje novo rađanje pred očima novih čitatelja.

U Sarajevu, 17. aprila 2005. godine

Enes Karić

كلمة المحرر

تغمرنى سعادة متميزة وأنا أخط سطور وفقرات هذه المقدمة للحوليات التي تصدرها مكتبة الغازي خسرو بيك في عددها ٢٣-٢٤ للعامين الميلاديين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥. لقد جاء هذا العدد ثمرةً لجهد عدد كبير من الناس المرتبطين من خلال عملهم ووظيفتهم بمكتبة الغازي خسرو بيك، ولكن هذه الحوليات تضم بين دفتيها أيضا أعمالا ومساهمات قيمة لعدد كبير من المختصين والأصدقاء المقربين من مؤسستنا العربية هذه.

وقبل أن نترك القارئ يتمتع بالتنوع من محتويات هذا العدد من حوليات مكتبة الغازي خسرو بيك، دعنا نخرج ولو بإيجاز على ما استجد في المكتبة من أمور مهمة منذ صدور عدد الحوليات الأخير ٢١-٢٢ لعام ٢٠٠٣ م، ولا سيما الأعمال التي تستحق الذكر هنا لأهميتها وارتباطها بهذه المؤسسة.

فقد واصل مدير المكتبة الأستاذ مصطفى يحييتش وزملاؤه عملهم على تنفيذ أكثر مشاريع المكتبة أهمية ألا وهو الإعداد الجيد لفهرس المخطوطات، وبعد صدور العدد الماضي من حوليات المكتبة، صدر المجلد الثالث عشر من فهرس المخطوطات بإعداد الحافظ حاسو بوبارا، وهو يعالج المخطوطات الصوفية. ومن الجدير بالذكر أن المكتبة بإصدارها للمجلد الثالث عشر من فهرسها قد شملت فيما أصدرته كافة الفنون والعلوم التي تتحدث عنها المخطوطات التي تحتفظ بها.

ويأتي المجلد الرابع عشر من الفهرس والذي صدر حديثا بإعداد عثمان لافيتش، دليلا جديدا على الاهتمام المنهجي الذي تحظى به عملية فهرسة هذا الكنز الثري من المخطوطات الموجودة في مكتبة الغازي خسرو بيك.

ولا يفوتنا في هذا المقام أن نتوجه بجزيل الشكر إلى مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي ورئيسها الشيخ أحمد زكي يماني التي ما فتئت تقدم الدعم المالي والفني لإصدار فهرس مخطوطات مكتبة الغازي خسرو بيك وتصوير تلك المخطوطات على ميكروفيلم.

إن ما حققه الأستاذ مصطفى يحييتش مدير المكتبة - بفضل الله تعالى - من تعاون ناجح مع المسؤولين عن مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي وعلى رأسهم الشيخ أحمد زكي يماني والأستاذ الدكتور أكمل الدين إحسان أوغلو، قد آتى الكثير من الثمار، فبفضل هذا التعاون المستمر على مدى عدة سنوات أصبحت مكتبة الغازي خسرو بيك واحدة من أكثر المكتبات في العالم استعدادا وتنظيما في مجال فهرسة رصيدها من المخطوطات العربية

والفارسية والتركية، ولم يكن لهذا كله أن يحدث لولا الجهد الذي بذله الأستاذ مصطفى يحييتش مدير المكتبة مدعوماً بمشاركة مباشرة من زملائه ومساعديه.

وللتأكيد على ما ذكرناه، ننوه بأنه في هذه الأيام قد بدأ العمل في مكتبة الغازي خسرو بيك على إعداد المجلدين الخامس عشر والسادس عشر من فهرس المخطوطات، وبذلك تكون جميع المخطوطات العربية والفارسية والتركية قد صُنفت في الفهرس، ما عدا بضعة مئات من المصاحف المخطوطة.

ونضيف أيضاً أنه قد تم الانتهاء من مشروع كبير ألا وهو تصوير المخطوطات على ميكروفيلم، وهكذا أصبحت المخطوطات متاحة في صيغة أفلام وتم إعداد عدة نسخ جيدة وطويلة العمر من تلك الأفلام، وهي حالياً محفوظة في أماكن مختلفة.

ويواصل القائمون على المكتبة عملهم في تصوير المخطوطات ونسخها وحفظها في الكمبيوتر، ويفضل المساعدات التي قدمها مركز جمعة الماجد من دبي في الإمارات العربية المتحدة فقد بدأ العمل على تصوير المخطوطات بأحدث المعدات الرقمية.

ومن المستجدات التي يسرنا ذكرها في هذا المقام هو إنشاء مركز ترميم المخطوطات في مكتبة الغازي خسرو بيك، وما كان لمركز «علاج المخطوطات» هذا أن ينمو ويتطور، لولا المساعدات الكبيرة التي حصلت عليها المكتبة من مركز جمعة الماجد من دبي.

وقبل أن نختم، نُشيد بالجهود التي يبذلها سماحة الدكتور مصطفى تسيريتش رئيس العلماء، وكذلك رئاسة المشيخة الإسلامية لإنشاء المبنى الجديد لمكتبة الغازي خسرو بيك في سراييفو، حيث يبشرنا ربيع عام ٢٠٠٥ م بإنجاز المرحلة الأولى من هذا المبنى.

وندعو الله أن يأتينا المستقبل القريب ببشائر تجهيز مبنى المكتبة الجديد، حيث بذل مدير المكتبة مصطفى يحييتش وزملاؤه كل ما بوسعهم ليجعلوا منه موطن ولادة جديدة لمخطوطاتها أمام أعين القراء.

سراييفو، في ٨ ربيع الأول ١٤٢٦ هـ الموافق ١٧ أبريل ٢٠٠٥ م.

أنس كاريتش